



# The treatment of Epidemics in Homeopathy

## ホメオパシーにおける流行病の治療

# Treating EPIDEMICS 流行病を治療する

Epidemics are **ACUTE COLLECTIVE DISEASES**

Whenever we face an ACUTE disease we have to ask to ourselves, as doctors or as persons, **what the ACUTE disease is trying to cure.**

The answer will help us **understand what the chronic is made of.**

What is the Epidemic trying to cure, what is life-planet trying to achieve?

**So, what is this epidemics trying to tell us? Where does it bring us?**

流行病は急性の集合体の病である

急性病に向き合うときはいつでも、私たちは自問する、医師として、また人として、この急性病はいったい何を治癒させようとしているのかと。

その答えが、その慢性病が何から作られたのかを私たちが理解するのを助けてくれるだろう。

流行病が何を治癒させようとしているのか、この地球は何を成し遂げようとしているのか？

では、この流行病は私たちに何を伝えようとしている？

何を私たちにもたらそうとしている？

# Treating EPIDEMICS 流行病を治療する

In order to understand this **relationship**, between the EPIDEMIC and the **COLLECTIVE CHRONIC**, we have to change our focal length, we have to be precise in **observing and perceiving the INDIVIDUAL** but at the same time we have to move *one step back, two, three...* in order to **observe and to perceive a wider TOTALITY**

As *Jeremy Sherr* says: the ANT and the BIRD point of view

流行病と集合体の慢性病の間の関係性を理解するために、私たちは焦点距離を変え、**個人**を正確に観察し知覚しなければならないが、同時に一歩、二歩、三歩と下がっていったより広い**全体像**を観察し知覚しなければならない。

これはジェレミー・シェアの言う、アリと鳥の視点である。







# ACUTE-CHRONIC 急性 - 慢性

急性病  
ACUTE  
DISEASE



EXCITING CAUSE  
誘発要因

# Organon §100

So:

1. Take into consideration the **TOTALITY of symptoms of the Epidemics**
2. Investigate it as a **NEW and UNKNOWN DISEASE (without prejudice)**  
*H talks about prejudice in §6, 83, 100 talking about individualization. Here individualizing every epidemics*
3. Carefully examine it in **ALL ITS PHASES**

なので:

1. **流行病の症状の全体像**を考慮する
2. **新しい未知の病気**として**(偏見なく)**探求する

彼は6, 83, 100章で偏見について述べており、個別化についても記述している。ここではあらゆる流行病を個別化している

3. **全ての段階で**注意深く問診する

# Organon §101-103

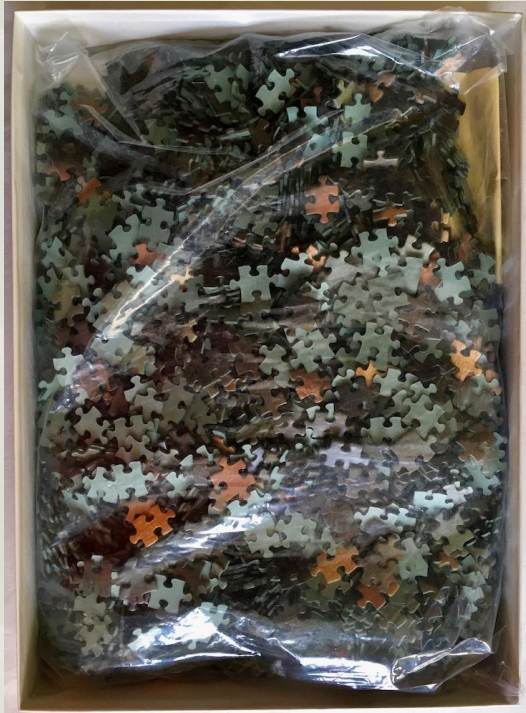
§101 is the **ANT** point of view

§102 is the **BIRD** point of view

§101 はアリの視点

§102 は鳥の視点



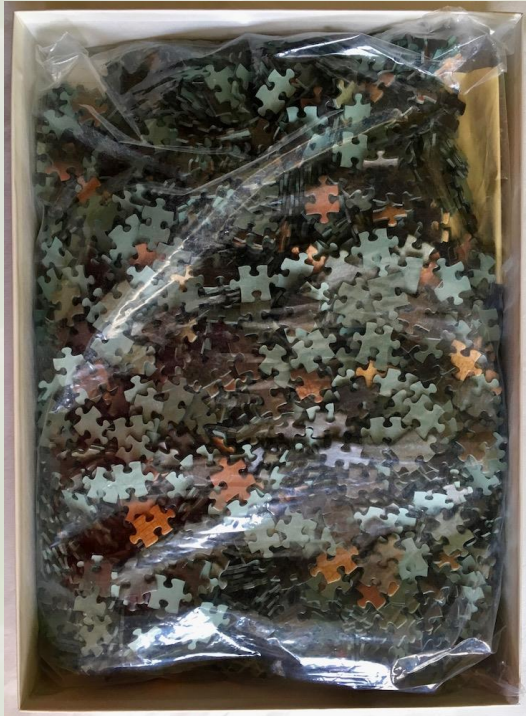


same approach,  
same relation between  
INDIVIDUALITY & TOTALITY

個別性と全体性の  
アプローチは同じ  
関係性も同じ



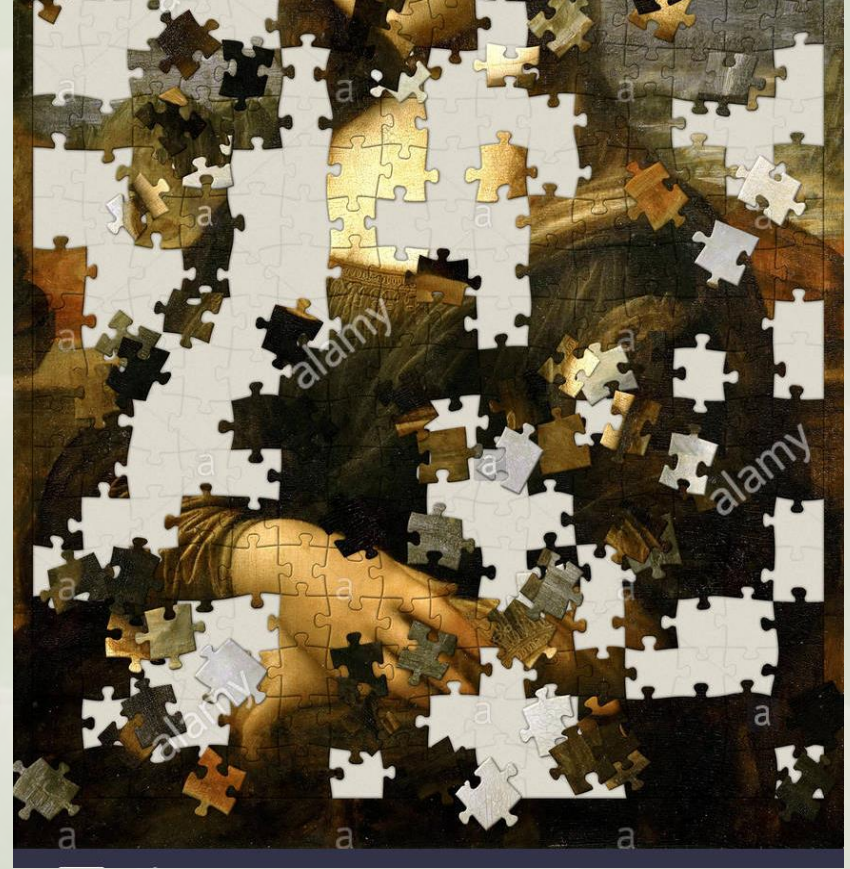
# PROVINGS & EPIDEMICS プルービングと流行病





# PROVINGS & EPIDEMICS

# プルービングと流行病





## In EPIDEMICS

1. we **OBSERVE** the various **INDIVIDUAL EXPRESSIONS** of the TOTALITY of the **DISEASE**
  2. Then we **PUT them all TOGETHER** forming a **WIDER TOTALITY**
  3. Then we have a **PICTURE** of what **THAT specific DISEASE needs to cure**
  4. Finally we have to **FIND** a **GENUS** that **NEEDS to CURE** that very **DISEASE**
- it's **NOT** a matter of finding the **most FREQUENT REMEDY** alone  
it's a matter of **PERCEIVING** the **WIDEST possible TOTALITY**  
considering the TOTALITY of the INDIVIDUAL expressions of the **EPIDEMICS** AIOP

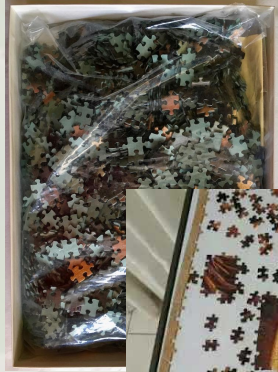
## 流行病では

1. 私たちは**病**の全体像の様々な個別的な表現を観察する
2. そして、それら全てを集めて、より広い全体像を形づくる
3. それから、**その特有の病**が何を治癒する必要があるのかの像を得る
4. 最終的に、まさにその**病**を治癒する必要がある**Genus**を見つけなければならない

これは、一番頻繁に使われた**レメディ**のみを見つけるという事ではなく、**流行病**のAIOP (As If One Person) の個別的な表現の全体像を考慮して、考え得る最も広い全体像を知覚するという事である。

# PROVINGS & EPIDEMICS

# プルービングと流行病





# PROVINGS & EPIDEMICS プルービングと流行病

## In PROVINGS

1. we **OBSERVE** the various **INDIVIDUAL EXPRESSIONS** of the TOTALITY of the REMEDY
2. Then we **PUT them all TOGETHER** forming a **WIDER TOTALITY**
3. Then we have a **PICTURE** of what THAT specific REMEDY needs to cure
4. Finally we have to FIND a PERSON that **NEEDS to BE CURED** with that very REMEDY

it's **NOT** a matter of finding the **most FREQUENT SYMPTOM** or the SRP, alone

it's a matter of **PERCEIVING** the **WIDEST possible TOTALITY**

considering the TOTALITY of the INDIVIDUAL expressions of the REMEDY AIOP

## プルービングでは

1. 私たちはレメディの全体像の様々な個別的な表現を観察する
2. そして、それら全てを集めて、より広い全体像を形づくる
3. それから、その特有のレメディが何を治癒する必要があるのかの像を得る
4. 最終的に、まさにそのレメディで治癒される必要のある人を見つけなければならない

これは、一番頻繁に見られた症状やSRPのみを見つけるという事ではなく、レメディのAIOP (As If One Person) の個別的な表現の全体像を考慮して、考え得る最も広い全体像を知覚するという事である。

# PROVINGS & EPIDEMICS プルービングと流行病

## In PROVINGS

Finally we have to FIND a PERSON  
that **NEEDS to BE CURED** with that very REMEDY

It's a matter of SIMILITUDE

プルービングでは

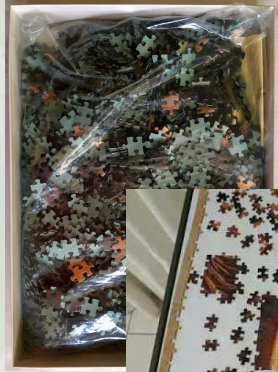
最終的に、まさにそのレメディで  
治癒される必要のある人を見つけなければならない

それはどれだけ類似しているかの問題である



# PROVINGS & EPIDEMICS

# プルービングと流行病



# EPIDEMICS 流行病

## 1<sup>st</sup> STEP

**GO and Observe, collect and perceive  
as many INDIVIDUAL CASES as possible**

*(in this stage you prescribe as if SPORADIC disease)*

**THEN...**

## 第1ステップ

**できる限り多くの個別のケースを  
観察しに行って、集めて知覚する**

**(この段階では、散発的な病のように処方する)**

**それから...**



# EPIDEMICS 流行病

## 2<sup>nd</sup> STEP

1. collect the symptoms AIOP
2. find 1, 2, 10, 20 rx similar to the TOTALITY: genus epidemicus  
(the number of rx of the GENUS depends on the SIZE of the EPIDEMICS)

An EPIDEMIC is a STRONGER DISSIMILAR disease (§30-38)  
that squashes the INDIVIDUALS, that's why we can find few rx as a GENUS.  
It's like what happens in TRAUMAS.

THEN...

## 第2ステップ

1. 症状をまるで一人の人間のよう(AIOP)集める
2. 全体像に類似した1、2、10、20個のレメディ: genus epidemicus を見つける  
(Genusのレメディ数は流行病のサイズによる)

流行病はより強い似ていない病であり(§ 30-38)、それは個人を押し潰すので、  
私たちはGenusとして数個のレメディしか見つけることができない。  
これはトラウマで起こることに似ている。

それから...

# EPIDEMICS 流行病

## 3<sup>rd</sup> STEP

1. go to the cases and **INDIVIDUALIZE** the prescription taken from the **GENUS**
2. **VERIFY** the results

THEN...

## 第3ステップ

1. 症例をあたり、Genusから得られた処方を個別化する
2. 結果を検証する

それから...



# EPIDEMICS 流行病

## 4<sup>th</sup> STEP

1. *keep attention to the DIFFERENT PHASES,  
both in each INDIVIDUAL case and in the EPIDEMICS*

THEN...

## 第4ステップ

1. 異なる段階(フェーズ)に注意を払い続ける、  
ひとつひとつの個別のケースや流行病の両方において

それから...

# EPIDEMICS & PROVINGS

# 流行病とプルービング

As in PROVINGS we **NEED a GROUP** of people  
for CREATING and PERCEIVING the TOTALITY  
of the expression of a Remedy

In EPIDEMICS we **NEED a GROUP** of HOMEOPATHS  
for CREATING and PERCEIVING the TOTALITY  
of the expression of the DISEASE

プルービングでは、  
あるレメディの表現の全体像を引き出し知覚するために人の**グループが必要**

流行病では、  
病の表現の全体像を引き出し知覚するためにホメオパスの**グループが必要**



# EPIDEMICS & PROVINGS

# 流行病とプルービング

**A PROVING is a  
STRONGER (ARTIFICIAL) DISSIMILAR COLLECTIVE DISEASE**  
(for the majority of the provers)

**An EPIDEMIC is a  
STRONGER (NATURAL) DISSIMILAR COLLECTIVE DISEASE**

プルービングとは、  
より強い(人工の)似ていない集合体の病である  
(大多数のプルーバーにとって)

流行病とは、  
より強い(自然の)似ていない集合体の病である